

**A Bizottság közleménye a 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerint**

**bizonyos menetrendszerű légi járatokkal kapcsolatban elrendelt közszolgáltatási kötelezettségek Portugáliában történő módosításáról**

(2004/C 248/06)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. Az 1992. július 23-i 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a portugál kormány határozatot hozott, hogy 2005. január 1-jétől kezdődően egyéves időtartamra módosítja a menetrendszerű légi járatokkal kapcsolatosan elrendelt közszolgáltatási kötelezettségeket a következő útvonalakon:

- Lisszabon/Ponta Delgada/Lisszabon
- Lisszabon/Terceira/Lisszabon
- Lisszabon/Horta/Lisszabon
- Funchal/Ponta Delgada/Funchal
- Oporto/Ponta Delgada/Oporto
- Lisszabon/Santa Maria/Lisszabon
- Lisszabon/Pico/Lisszabon

2. Az elrendelt közszolgáltatási kötelezettségek a következők:

*Szállítási teljesítmények és a szolgáltatások folyamatosága:*

Minden egyes útvonalon az üzemeltetők által felajánlott kombinált légi utasforgalmi és teherforgalmi szállítási teljesítménynek legalább az I. mellékletben meghatározott szállítási teljesítménnyel egyenlőnek kell lennie.

A szolgáltatások nyújtását a 2005. év egészére garantálni kell, és az alábbiakban felsorolt esetek kivételével a szolgáltatások felfüggesztése csak hat hónapos előzetes értesítés küldésével engedélyezett.

A szállítási teljesítmények csökkentése a portugál Polgári Légi Közlekedési Hatóság előzetes engedélyével lehetséges, és hat hónapon keresztül nem alkalmazható abban az esetben, ha annak hatására az ajánlott teljes szállítási teljesítmény ennek a szakasznak az első bekezdésében említett határérték alá esik; a portugál Polgári Légi Közlekedési Hatóság a csökkentésre vonatkozó értesítés megkapásától számított harminc napon belül köteles választ küldeni.

*Vis maior* jellegű események bekövetkezése kivételével a közvetlenül az üzemeltető mulasztása miatt bekövetkező járatotlések száma nem haladhatja meg az adott forgalmi idényre beütemezett járatok számának a 2 %-át; a „járatotlés” olyan menetrendszerű járat elindításának az elmulasztását jelenti, amelyre legalább egy utasfőhelyet lekötöttek.

A légituvarozási szállításoknak előre nem látható körülmények vagy *vis maior* jellegű események bekövetkezése vagy egyéb okok miatti időszakos megszakítása esetén az ütemezett szállítási teljesítményeket legalább 60 %-kal meg kell növelni attól a naptól kezdődően, amikor a szállítások teljesítése ismételtelen megkezdhető, és addig a napig bezárólag, amikor a megszakítás időtartama alatt felhalmozódott forgalmi hátralék feldolgozása megtörténik.

*Járatpontosság:*

*Vis maior* jellegű események bekövetkezése kivételével a közvetlenül az üzemeltető mulasztása miatti 15 percet meghaladó időtartamú késések legfeljebb a járatok 15 %-át érinthetik.

*Az előírt repülőgéptípusok és üzemeltetési feltételek:*

A szolgáltatások nyújtásában legalább 90 fő utasférőhelyet biztosító hivatalos tanúsítvánnyal rendelkező repülőgépeket kell használni; a Horta és Pico repülőtereket érintő forgalomban az üzemeltetők kötelesek figyelembe venni a Portugál Légi Közlekedési Közlönyben (AIP) kihirdetett feltételeket.

*Minimális járatgyakoróság:*

- A Lisszabon/Ponta Delgada/Lisszabon útvonalon legalább napi egy menettérti járat 08.00 és 21.00 óra között egész évben; heti gyakorisággal egy járat kombinálható a Lisszabon/Santa Maria/ Lisszabon járáttal.
- A Lisszabon/Terceira/Lisszabon útvonalon legalább négy menettérti járat hetente különböző napokon 08.00 és 21.00 óra között egész évben; heti gyakorisággal egy járat kombinálható a Lisszabon/Pico/ Lisszabon járáttal.
- A Lisszabon/Horta/Lisszabon útvonalon legalább három menettérti járat hetente 08.00 és 21.00 óra között egész évben, nem egymást követő napokon.
- A Funchal/Ponta Delgada/Funchal útvonalon legalább egy menettérti járat hetente egész évben.
- Az Oporto/Ponta Delgada/Oporto útvonalon legalább két menettérti járat hetente egész évben; a járatok közül az egyik lisszaboni kitérővel az október és június közötti időszakban, a megnevezett határoló hónapokat is beleértve.
- A Lisszabon/Santa Maria/Lisszabon útvonalon legalább egy menettérti járat hetente, amely kombinálható a Lisszabon/Ponta Delgada/Lisszabon járáttal.
- A Lisszabon/Pico/Lisszabon útvonalon legalább egy menettérti járat hetente egész évben, amely kombinálható a Lisszabon/Terceira/Lisszabon járáttal.

Ha az üzemeltető(k) által benyújtott menetrend napi egynél több járatindítást tartalmaz, akkor a járatokat az indulási oldalon helyi idő szerint 06.30 óra és az érkezési oldalon helyi idő szerint 00.30 óra között kell lebonyolítani; a napi járatok közül legalább egy járatnak a 08.00 óra és 21.00 óra közötti időszakra kell esnie, és a hét legalább három napján a járatok egyikét 14.00 óra előtt kell indítani.

Ha a Funchal/Ponta Delgada/Funchal, Lisszabon/Santa Maria/Lisszabon és Lisszabon/Pico/Lisszabon útvonalakon az üzemeltetők által összeállított menetrendek hetente egynél több járatot írnak elő, ezeket különböző napokon kell üzemeltetni. A Lisszabon/Terceira/Lisszabon, Lisszabon/Horta/Lisszabon és Oporto/Ponta Delgada/Oporto útvonalakon a járatokat az egész hétre elosztva kell üzemeltetni. Ha egy adott útvonalon az összes üzemeltető által üzemeltetett járatok száma több mint hat, akkor naponta legalább egy járatot indítani kell.

*Menetdíjak:*

1. A menetdíjak rendszerének tartalmaznia kell az alábbiakat:
  - a) egy teljes rugalmasságot biztosító turistaosztályú menetdíjat, valamint a különféle keresleti szegmensek kielégítését célzó szinteket és feltételeket tartalmazó menetdíjak választékát (turistaosztály, üzleti osztály, darabáru-fuvardíj, különleges termékek fuvardíja, stb.);
  - b) egy menettérti 215 euró áru PEX menetdíjtételt az Azori-szigetek és a kontinentális Portugália közötti járatokra, valamint egy menettérti 158 euró áru PEX menetdíjtételt az Azori-szigetek és Funchal közötti járatokra;
  - c) a legalább hat hónapja az Azori Autonóm Régióban a kontinentális Portugáliával vagy Funchal városával közvetlen járáttal összekötött szigeten vagy a Madeirai Autonóm Régióban lakóhellyel rendelkező személyek a teljes rugalmasságot biztosító turistaosztályú repülőjegy árából 33 % kedvezmény igénybevételére jogosultak;
  - d) azok a 26 éves vagy annál fiatalabb életkorú diákok, akik az Azori Autonóm Régióban rendelkeznek lakóhellyel és a kontinentális Portugália területén található oktatási intézményekben tanulnak vagy a kontinentális Portugália területén rendelkeznek lakóhellyel és az Azori Autonóm Régióban található oktatási intézményekben tanulnak, a teljes rugalmasságot biztosító turistaosztályú repülőjegy árából 40 % kedvezmény igénybevételére jogosultak;

- e) olyan napokon, amikor nincs közvetlen légi járat a Funchal/Ponta Delgada/Funchal útvonalon, akkor az Azori Autonóm Régióba vagy onnan elutazó 26 éves vagy annál fiatalabb életkorú diákok utazhatnak Lisszabon érintésével, azzal a kikötéssel, hogy a teljes utazásra ugyanannak az üzemeltetőnek a járatait kell igénybe venniük. Az ilyen menetrendben lisszaboni útmegszakítás nem engedélyezett;
- f) a maximális teherfuvarozási díjtételeket a II. melléklet tartalmazza.

Minden egyes üzemeltetőnek az 1. szakaszban meghatározott útvonalakon azonos menetdíjrendszert kell alkalmaznia, függetlenül attól, hogy az indulási vagy érkezési hely Lisszabon vagy Oporto, és a menetdíjak alkalmazásának hátrányos megkülönböztetéstől mentesnek kell lennie, ugyanakkor azonban helyközi járatokra időről időre reklámcélú kedvezmények felajánlhatók.

A menetdíjakat mind az értékesítési helyeken, mind pedig a bejelentkezési pultoknál az utazóközönség számára hozzáférhető módon ki kell függeszteni.

2. A lakosok és diákok a következő nettó összegeket fizetik a fenti (1) bekezdés c) és d) pontjában meghatározott kedvezmények levonása után:

- a) 179 eurót az Azori Autonóm Régió lakosai a kontinentális Portugáliába irányuló menettérti utazásaik alkalmával;
- b) 156 eurót az Azori Autonóm Régió és a Madeirai Autonóm Régió lakosai az Azori-szigetek és Funchal közötti menettérti utazásaik alkalmával;
- c) 139 eurót a diákok az Azori-szigetek és a kontinentális Portugália közötti menettérti utazásaik alkalmával, valamint 98 eurót a diákok az Azori-szigetek és Funchal közötti menettérti utazásaik alkalmával.

Az (1) bekezdés b) és f) pontjaiban, valamint a (2) bekezdés a), b) és c) pontjaiban meghatározott menetdíjak felülvizsgálatára 2005. április 1-jén kerül sor a portugál Polgári Légi Közlekedési Hatóság által a *Grandes Opções do Plano (Fő tervezési adatok)* című kiadványban kihirdetett és 2005. február 28-án a kérdéses útvonalakon tevékenykedő üzemeltetőkkel közölt, az előző évre vonatkozó inflációs adatok alapján.

3. Az állam a törvényben meghatározott feltételekkel támogatást nyújt a lakosok és diákok utazásaihoz, amennyiben az üzemeltetők az (1) és (2) bekezdésekben meghatározott menetdíjakat alkalmazzák. 2005-ben az állami támogatás összege menettérti utanként 87 euró lesz.

Az Azori Autonóm Régió repülőtereire/repülőtereiről indított olyan légi járatok esetében, amelyek nem menetrendszerű járatokként közlekednek a kontinentális Portugália vagy Funchal repülőtereire viszonylatában, a fentiekben meghatározott menetdíjakat és fuvardíjakat kell alkalmazni. A kontinentális Portugália és az Azori Autonóm Régió között, illetve az Autonóm Régiók közötti útvonalakon utazó légi utasok két, tehát menetirányonként egy-egy repülési szelvény igénybevételére jogosultak, az Azori Autonóm Régióon belül utazó légi utasok jogosultsága pedig:

- két repülési szelvény (nem helybeli lakosok),
- három repülési szelvény (helybeli lakosok és diákok),
- Corvo viszonylatában egy további repülési szelvény igénybevétele engedélyezett azokra a napokra, amikor nincs járatindítás.

Azokon a napokon, amikor a szigetek valamelyikéről nincs közvetlen járat a kontinentális Portugália vagy Funchal eléréséhez, a helybeli lakosok és diákok más megközelítési útvonalat is igénybe vehetnek.

A kontinentális Portugália vagy Funchal repülőtereivel közvetlen légi járattal össze nem kötött szigetekre/szigetekről utazó légi utasok szállításának a költségeit az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 2002. május 16-án kihirdetett, a közszolgáltatási kötelezettség elrendeléséről szóló 2002/C 115/02 számú közleménnyel összhangban az állam viseli.

Meg nem jelenési díj a vonatkozó turistaosztályú referencia menetdíj 10 %-ának a mértékéig alkalmazható.

Ezeket a közszolgáltatási kötelezettségeket a más üzemeltetőkkel, – Lisszabon, Oporto és Funchal kivételével – más indulási és érkezési helyek viszonylatában üzemeltetett járatok menetdíjairól szóló megállapodások sérelme nélkül kell alkalmazni.

Az üzemeltetők kombinálhatják légi járataikat és használhatják ugyanazokat a járatszámokat azzal a megkötéssel, hogy azt engedélyeztetniük kell a portugál Polgári Légi Közlekedési Hatósággal.

#### *Légi járatok értékesítése:*

A légi járatok szolgáltatásait legalább egy számítógépes helyfoglalási rendszeren keresztül kell értékesíteni.

#### *Átszállási feltételek:*

Ha az érintett járatokat különböző üzemeltetők üzemeltetik, azok kötelesek egymás között megállapodni arról, hogy az Azori Autonóm Régió bármelyik repülőterére/repülőteréről utazó helybéli lakosok és diákok számára engedélyezik utazásuk különféle szakaszain másik üzemeltető szolgáltatásainak az igénybevételét.

#### *Teherszállítás és postaforgalmi szolgáltatások:*

Minden egyes repülőúton legalább a postai küldeményeket is magában foglaló két tonna rakomány számára befogadóképességet kell biztosítani; az üzemeltető által rendelkezésre bocsátott teherszállítási kapacitást a hét napjaira egyenletesen elosztva kell biztosítani a következő minimális követelmények figyelembevételével:

- 30 tonna naponta a Lisszabon/Ponta Delgada/Lisszabon útvonalon,
- 25 tonna azokon a napokon, amelyekre minimális szolgáltatási kötelezettség van előírva a Lisszabon/Terceira/Lisszabon útvonalon,
- Az egyes repülőutakra számított teherszállítási és postaforgalmi befogadóképesség meghatározása a következő képlet használatával történik:

$$C = P - (0,75 \times S \times 97)$$

ahol

C a repülőútra rendelkezésre bocsátott teherforgalmi és postaforgalmi befogadóképesség kg mértékegységben megadva;

P a légi utasok, poggyász, teherforgalmi és postaforgalmi rakomány teljes tömege, amelynek elszállítására egy adott szektorban repülőgép-engedéllyel rendelkezik (engedélyezett forgalmi tömeg), amelynek a kiszámítása a tanúsítvánnyal igazolt maximális felszállási tömegből az üzemeltetési tömeg (repülőgép, személyzet, üzemanyag, fedélzeti ellátási készletek és egyéb üzemeltetési tételek) levonásával történik;

S a repülőgépen rendelkezésre álló utasférőhelyek száma;

0,75 a 0,75 % terhelési tényezőként alkalmazott együttható;

97 egy légi utas és a hozzá tartozó poggyász szabványos tömege felnőtt korú légi utasra vonatkoztatva (84 kg +13 kg) JAR-OPS 1 620 meghatározása szerint.

3. Tekintettel az érintett útvonalak különleges fontosságára és a szolgáltatás folytonosságára vonatkozó követelmény megkülönböztetett jellegére, a Közösség üzemeltetőinek az alábbi feltételeket kell teljesíteniük:

- az érintett útvonalak mindegyikén járatot indítani szándékozó üzemeltetők kötelesek 2005. évi menetrendjeiket ennek a közleménynek a nyilvánosságra hozatalát követő harminc napon belül benyújtani,
- olyan menetrendek, amelyek nem fedik le az 1. szakaszban feltüntetett összes útvonalra kiterjedő szolgáltatást, nem elfogadhatók, kivéve ha azokat helymegosztási (code-share) megállapodás keretében nyújtják, amely esetben a közszolgáltatási kötelezettség vonatkozásában megkövetelt minimális járatgyakoriság felmérése a helymegosztási rendszerben rendelkezésre bocsátott összes járatra vonatkozóan történik. Ebben az esetben a következő követelményeket kell kielégíteni:
  - a) helymegosztási megállapodás hatálya alatt egy vagy több útvonalra menetrendet benyújtó üzemeltetők kötelesek a menetrend betartását biztosítani a naptári év végéig terjedő teljes időszak folyamán;

- b) a helymegosztási megállapodást aláíró üzemeltetők kötelesek egyértelmű nyilatkozatot tenni arra vonatkozóan, hogy a közszolgáltatási kötelezettség teljesítéséért kollektív felelősséget vállalnak, és a kötelezettségek teljesítésének elmulasztásából származó minden következményt vállalnak a közgazgatási bírságok megfizetésével együtt;
- c) ha a szolgáltatások nyújtása helymegosztási rendszer keretében történik, az üzemeltetők kötelesek a helyfoglalás helyén vagy a repülőtéri bejelentkezéskor közölni a légi utasokkal, hogy ténylegesen melyik üzemeltető tevékenykedik az útvonal egyes szakaszain,
- a menetrendek benyújtásának a napjától számított harminc napon belül és az üzemeltetőkkel folytatott konzultációk befejezése után a portugál Polgári Légi Közlekedési Hatóság köteles végleges határozatáról az üzemeltetőket értesíteni,
- ha egy üzemeltető bejelenti, hogy benyújtott menetrendjét vissza kívánja vonni vagy módosítani szándékozik, akkor a Portugál Polgári Légi Közlekedési Hatóság köteles ezt a tényt a többi üzemeltetővel közölni, akik attól számítva tizenöt napon belül átdolgozhatják menetrendjeiket,
- a szolgáltatások nyújtásában minden olyan üzemeltető részt vehet, aki egy tagállam által a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló 2407/92/EGK tanácsi rendelettel összhangban érvényes üzemeltetői engedéllyel és légi fuvarozási szolgáltatások nyújtására jogosító üzemeltetői tanúsítvánnyal rendelkezik,
- az előző bekezdésben említett érvényes üzemeltetői engedéllyel és légi fuvarozási szolgáltatások nyújtására jogosító üzemeltetői tanúsítvánnyal rendelkező minden üzemeltető jogosult részt venni a szolgáltatások nyújtásában, ha teljesíti az alábbi követelményeket:
- a) megfizettek minden adózási kötelezettséget a portugál államnak;
- b) megfizettek minden társadalombiztosítási hozzájárulást Portugáliában vagy a nemzetiségük/letelepedésük szerinti tagállamban,
- tekintettel ezeknek a szolgáltatásoknak a különleges jellegére, az üzemeltetőknek bizonyítékot kell szolgáltatniuk arra vonatkozóan, hogy az érintett járatokon az utastérben tevékenykedő személyzetük többsége beszéli és érti a portugál nyelvet,
- az üzemeltetők számára engedélyezett, hogy a hatályos törvények és szabályzatok rendelkezéseivel összhangban a menetrenddel kapcsolatos kötelezettségek teljesítéséhez szükséges bármiféle többletkapacitás iránti igény kielégítésében alvállalkozókat foglalkoztassanak, a kötelezettségek teljesítéséért és a menetrend betartásáért azonban a felelősség a megbízó üzemeltetőt terheli,
- az üzemeltetők kötelesek – az előírt határidőn belül és minden más szolgáltatással kapcsolatos repülési menetrendtől különválasztva – benyújtani a Portugál Polgári Légi Közlekedési Hatóság számára minden egyes, ennek a módosított közszolgáltatási kötelezettségnek a keretében üzemeltetett járatnak a repülési menetrendjét az alábbi információk megadásával:
- a) az érintett útvonal megnevezése;
- b) IATA idények feltüntetése;
- c) járatazonosító szám;
- d) menetrendtáblázatok;
- e) rendelkezésre bocsátott kapacitás (havi bontásban járatgyakoriság vagy utasférőhelyek száma szerint);
- f) a szolgáltatás nyújtásának időszaka vagy napjai;
- g) repülőgéptípus/utasférőhelyek száma/teherbefogadó képesség;
- h) utastér elrendezési rajza;
- i) a módosított közszolgáltatási kötelezettség által elrendelt szolgáltatási folytonossággal kapcsolatos kötelezettségek ismeretének és elfogadásának az írásos megerősítése;
- j) megkötött vagy jövőben megkötésre kerülő biztosítási kötvények megnevezése.

Az üzemeltetők továbbá kötelesek írásban részletesen közölni az összes alkalmazott árat és egyéb kapcsolódó feltételt.

Mindezekon túlmenően az üzemeltetők kötelesek benyújtani összesített formában gazdasági és pénzügyi terveiket. Ennek az összesítésnek ugyanakkor tartalmaznia kell a működési költségek tételes felsorolását a bankgarancia formájában nyújtandó teljesítménygarancia kiszámításához.

- A közszolgáltatási kötelezettségben a fentiekben előírt előzetes értesítés küldése nélkül a szolgáltatások megszakítása vagy az előírt kötelezettségek teljesítésének az elmulasztása közigazgatási bírság kivetését vonja maga után,
- ha ennek a közleménynek a nyilvánosságra hozatalát követő 60 nap eltelte után a benyújtott repülési menetrendek nem felelnek meg a legalább az I. mellékletben előírt szállítási teljesítményeknek, vagy ha bármikor a szállítási teljesítmények az előbb említett határérték alá csökkennek olyan módon, hogy azt a kereslet csökkenése nem indokolja, a portugál kormány fenntartja arra vonatkozó jogát, hogy a törvényekkel összhangban új közszolgáltatási kötelezettséget rendeljen el,
- a Közösség üzemeltetői megkapták a tájékoztatást arról, hogy a portugál Polgári Légi Közlekedési Hatóság figyelemmel kíséri az elrendelt közszolgáltatási kötelezettség teljesítését.

Ezeknek a kötelezettségeknek a felülvizsgálatára 2005-ben kerül sor.

---

## I. MELLÉKLET

**A minimális teljes ülőhely-befogadóképesség**

ÚTVONAL	Nyári idény IATA	Téli idény IATA
Lisszabon/Ponta Delgada/Lisszabon	240 000	111 900
Lisszabon/S. Maria/Lisszabon	8 100	5 500
Lisszabon/Terceira/Lisszabon	140 000	64 600
Lisszabon/Horta/Lisszabon	60 000	28 000
Lisszabon/Pico/Lisszabon	8 100	5 500
Oporto/Ponta Delgada/Oporto	55 000	22 500
P. Delgada/Funchal/P. Delgada	17 000	5 600

**Minimális teljes teherbefogadó képesség***(tonna)*

ÚTVONAL	Nyári idény IATA	Téli idény IATA	Többletkapacitás főszezonban
Lisszabon/Ponta Delgada/Lisszabon	14 000	7 500	
Lisszabon/S. Maria/Lisszabon			
Lisszabon/Terceira/Lisszabon	8 000	4 400	
Lisszabon/Horta/Lisszabon	1 000	500	40
Lisszabon/Pico/Lisszabon			
Oporto/Ponta Delgada/Oporto			
P. Delgada/Funchal/P. Delgada			

## II. MELLÉKLET

**Maximális rakomány-fuvardíjak**

	Lisszabon és Oporto/Azori-szk.	Funchal/Azori-szk.
Minimum	8,23 euró	8,23 euró
Normál	0,99 euróeuró/kg	0,80 euró/kg
Mennyiségi kedvezmény	0,88 euró/kg	0,60 euró/kg
Romlandó áruk/Mennyiségi kedvezmény	0,61 euró/kg	0,52 euró/kg
Különleges termékek	0,78 euró/kg	0,57 euró/kg
Különleges termékek/Mennyiségi kedvezmény	0,71 euró/kg	